

Rapport de recherche

PROGRAMME ACTIONS CONCERTÉES

**Nouvelle approche basée sur un enseignement orthographique favorisant
l'apprentissage de la production écrite et de l'orthographe lexicale des élèves
faibles orthographes de 3^e année du primaire**

Chercheuse principale

Brigitte Stanké, Université de Montréal

Cochercheurs

André C. Moreau, Université du Québec en Outaouais

Phaedra Royle, Université de Montréal

Stefano Rezzonico, Université de Montréal

Christian Dumais, Université du Québec à Trois-Rivières

Nom des partenaires du milieu impliqués dans la réalisation du projet

Université de Montréal

Université du Québec en Outaouais

Institut universitaire en déficience intellectuelle et en trouble de l'autisme–DI-TSA

Équipe de recherche en littératie et inclusion

Chaire interdisciplinaire de recherche en littératie et inclusion

Établissement gestionnaire de la subvention

Université de Montréal

Numéro du projet de recherche

2015-LC-187661

Titre de l'Action concertée

Programme de recherche sur l'écriture et la lecture

Partenaires de l'Action concertée

Le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES)

et le Fonds de recherche du Québec – Société et culture (FRQSC)

Résumé

Malgré la mise sur pied du *Plan d'action pour soutenir la réussite des élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage* (EHDA), le nombre d'élèves EHDA a connu une augmentation de 21% ces dernières années. En parallèle, une augmentation du nombre d'élèves ayant échoué à l'épreuve obligatoire d'écriture du 2^e cycle du primaire pour les critères *orthographe* et *production écrite* a été observée (MEES, 2012). Afin de favoriser *la réussite pour tous*, l'objectif de cette étude est de mettre en place une méthode basée sur un entraînement orthographique, favorisant le développement des compétences orthographiques et rédactionnelles.

Lien entre les compétences orthographiques et rédactionnelles. Les compétences rédactionnelles reposent, entre autres, sur la maîtrise du processus de *transcription* (écriture et orthographe). Une faible maîtrise de la transcription augmente le coût cognitif de sa mise en œuvre, réduisant les ressources pour gérer les autres processus, affectant ainsi les performances rédactionnelles. Au primaire, ce sont les compétences orthographiques qui seraient le meilleur prédicteur de ces compétences rédactionnelles, ce qui suggère qu'un entraînement orthographique pourrait favoriser de meilleures compétences rédactionnelles. Des gains significatifs de tels entraînements réalisés auprès d'élèves, en anglais langue d'enseignement, ont déjà été montrés. Toutefois, les différences avec le système orthographique de l'anglais ne permettent pas de généraliser les résultats au français.

Complexité du système orthographique du français. Le système orthographique du français serait, selon Fayol (2004), le système le plus complexe au monde. Ce système code trois dimensions linguistiques :

phonologique, morphologique et logographique. La dimension *phonologique* permet d'orthographier les mots à partir des correspondances phonèmes (sons)-graphèmes (lettre ou séquence de lettres) (CPG). Toutefois, les CPG ne permettent d'orthographier que la moitié des mots, car la plupart des phonèmes peuvent être transcrits à l'aide de plusieurs graphèmes (ex. : [o] : *o, au, eau, ...*). La dimension *morphologique* véhicule du sens par l'ajout d'une ou de plusieurs lettres en fin de mot, lettres qui sont souvent *muettes* (ex. : *chat, chats*). Enfin, la dimension *logographique* détermine le sens des homophones à l'écrit (ex. : *vers, verre*) ou peut rappeler l'étymologie orthographique des mots (ex. : *baptême*).

Comme l'utilisation des CPG ne suffit pas pour orthographier près de 50 % des mots, les recherches ont montré que, très tôt, soit dès la première année, les élèves recourent à d'autres informations, soit celles relatives aux régularités les plus fréquentes de certaines combinaisons de lettres (régularités graphotactiques. Ex. : le graphème *eau* ne peut être en début de mot) et de certaines combinaisons de morphèmes (régularités morphologiques. Ex : les adjectifs féminins décrivant un état et se terminant par */ite/* s'écrivent toujours *ité*). Ces régularités s'acquièrent généralement de façon implicite grâce à la lecture et mènent à de meilleures compétences orthographiques. Cependant, certains élèves ne parviennent pas à réaliser ce type d'apprentissage. Un entraînement visant un enseignement explicite de l'utilisation des régularités orthographiques pourrait favoriser de meilleures compétences orthographiques et, par le fait même, les compétences rédactionnelles de tous les élèves. Afin d'élaborer un

tel programme d'entraînement orthographique (PEO), un projet d'étude a été développé en 3 phases. **Phase 1. Identification des régularités**

graphotactiques et morphologiques les plus courantes. Cette liste a été créée à partir de mots auxquels sont exposés les élèves dans les manuels et les livres. Les plus fréquents ont servi à élaborer l'outil de collecte de données et le PEO, qui a fait l'objet d'une préexpérimentation (Moreau et al., 2018). Plus de 14 800 mots tirés de manuels scolaires ont permis de relever une centaine de régularités. Ces mots et leurs caractéristiques font partie d'une nouvelle base de données québécoise du lexique disciplinaire : ÉQOL (Stanké et al., 2019). **Phase 2. Étude de l'effet du PEO sur les**

compétences orthographiques et rédactionnelles. Un total de 201 élèves de 3^e année ont pris part à l'étude (10 groupes expérimentaux ; 2 contrôles). Un devis longitudinal a permis de mettre en œuvre le PEO et de mesurer son efficacité (dictées et productions écrites). Cette efficacité a été mesurée à partir d'une analyse de régressions binomiales à modèle mixte.

Phase 3. Élaboration d'une liste hiérarchisée des régularités

orthographiques. Afin de permettre l'utilisation du PEO, l'élaboration d'une liste hiérarchisée de la compétence à orthographier les régularités a été nécessaire. Pour ce faire, 1 200 mots d'ÉQOL ont été dictés à 4733 élèves de 47 écoles du Québec (50 élèves par niveau scolaire). Une recherche doctorale est en cours pour déterminer l'ordre d'enseignement des régularités ainsi que les facteurs linguistiques liés à leur acquisition.

Résultats. Phase 1. Les résultats montrent la pertinence de la création d'une base de données du lexique scolaire comportant une échelle

d'acquisition orthographique pour l'identification des régularités graphotactiques et morphologiques. **Phase 2. Effet du PEO pour l'ensemble des élèves.** Les compétences orthographiques du groupe expérimental s'améliorent significativement par rapport à celles du groupe contrôle. Une amélioration de 35 % est observée après chaque séance et son maintien est de 13 % un mois et demi plus tard. **Effet du PEO auprès des élèves faibles orthographes :** Une comparaison des résultats des élèves faibles et bons orthographes témoigne de l'efficacité du PEO. Les compétences des faibles orthographes ont dépassé celles de leurs pairs du groupe contrôle. Le temps consacré à un enseignement explicite de l'orthographe est donc un investissement bénéfique pour tous. **Effet du PEO sur les compétences rédactionnelles :** Les productions écrites des élèves participants au début de l'étude corroborent le lien entre les compétences orthographiques et rédactionnelles. Toutefois, le PEO n'a pas eu d'effet sur les compétences rédactionnelles malgré l'amélioration des compétences orthographiques. Cela dit, les résultats permettent de brosser un portrait global des compétences rédactionnelles des élèves de 3^e année et de révéler les difficultés rencontrées.

Retombées : **(i)** Le programme d'entraînement et le guide seront bientôt disponibles pour les enseignantes du primaire. **(ii)** La base de données ÉQOL est disponible en accès libre, en ligne. **(iii)** Une liste des régularités graphotactiques et morphologiques hiérarchisée est en cours de développement.